

Сотрудничество

Финансовая грамотность и семейный бизнес

■ В столице состоялась международная конференция "Повышение финансового образования - основной фактор развития семейного предпринимательства в Узбекистане". Организаторы - Центральный банк, Комитет женщин Узбекистана, Агентство по развитию финансового сектора республики совместно с Фондом сберегательных касс по международному сотрудничеству Германии.

Участники конференции - представители, Комитета женщин Узбекистана, столичного и районных хокимиятов города Ташкента, коммерческих банков, Торгово-промышленной палаты и благотворительного фонда "Махалла", зарубежные специалисты и эксперты Германского банка развития (KfW), Германского общества по международному сотрудничеству (GIZ), Фонда сберегательных касс по международному сотрудничеству Германии - обсудили вопросы повы-

шения финансового образования. Как отметил заместитель председателя Центрального банка Ш.Хайдаров, повышение финансового образования позволит значительно улучшить знания в области планирования, сбережений, заимствований и эффективного использования банковских услуг. Это в свою очередь помогает населению защитить и увеличить свои доходы. В рамках сотрудничества финансовых институтов двух стран разработана Национальная стратегия моби-

лизации сбережений населения, совместно подготовлена брошюра "Моя книжка семейного бюджета", которая распространяется в махаллях среди населения.

Заместитель Премьер-министра республики, председатель Комитета Женщин Узбекистана Э. Баситханова отметила, что в Государственной программе "Год семьи" определены основные направления дальнейшего укрепления и развития института семьи с учетом современных требований. Действуют территориальные программы занятости женщин за счет развития малого и частного бизнеса, надомного труда. Благодаря созданию информационно-консультационных центров в шести регионах более 400 женщин нашли достойную работу. ➔ 2

Зарубежные партнеры высоко оценили внимание, уделяемое руководством Узбекистана развитию малого бизнеса и частного предпринимательства.

В частности, президент Общества сберегательных касс по Восточной Германии Клаус Фредрих Хольтман отметил, что в Узбекистане всемерная поддержка и динамичное развитие малого бизнеса и частного предпринимательства, дальнейшее повышение их доли в развитии экономики подняты на уровень государственной политики. Как показывает мировой опыт, стремительное развитие этого сектора влияет на экономический рост и благосостояние населения в целом.

Зарубежные участники конференции отметили важность принятого Закона Республики Узбекистан "О семейном предпринимательстве" и выразили уверенность в том, что активное вовлечение членов семей в совместную деятельность будет способствовать повышению уровня жизни населения и обеспечению стабильных темпов экономического роста страны.

В рамках конференции подписано соглашение между Центральным банком, Ассоциацией банков Узбекистана и Фондом сберегательных касс по международному сотрудничеству Германии о совместной реализации проекта по организации десятидневных курсов повышения квалификации финансистов. Проект направлен на улучшение качества обслуживания клиентов, повышение финансовой грамотности населения и дальнейшее увеличение сбережений населения в кредитных организациях.

Джамиля Аипова.
Корр. "Правды Востока".

Übersetzung

Zusammenarbeit

Finanzielle Bildung und Familienunternehmen

In der Hauptstadt Taschkent fand eine internationale Konferenz mit dem Titel „Verbesserung der finanziellen Bildung zur Stärkung der Kompetenz von Familienunternehmen in Usbekistan“ statt. Zu den Organisatoren gehörten die Zentralbank, das Frauenkomitee Usbekistans, die Agentur für Finanzsektorentwicklung sowie die Sparkassenstiftung für internationale Kooperation aus Deutschland.

Die Konferenzteilnehmer – Vertreter des Frauenkomitees Usbekistans, die Bürgermeister der Stadt Taschkent und ihrer Kreisgebiete, Vertreter usbekischer Geschäftsbanken, der Industrie- und Handelskammer und des Nationalen Wohltätigkeitsfonds „Machalla“ sowie ausländische Spezialisten und Experten der deutschen Entwicklungsbank KfW, der Deutschen Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) und der Sparkassenstiftung für internationale Kooperation – diskutierten gemeinsam über Verbesserungsmöglichkeiten der finanziellen Bildung. So führte der Stellvertretende Vorsitzende der Zentralbank, Herr Sch. Chajdarow, aus, dass für eine Steigerung der finanziellen Bildung eine erhebliche Verbesserung der Kenntnisse in den Bereichen Planung, Sparen, Mittelbeschaffung und effiziente Nutzung von Bankdienstleistungen zwingend notwendig sei. Dies käme wiederum der Bevölkerung zugute und helfe, ihre Einlagen zu schützen und zu vermehren. Im Rahmen der Zusammenarbeit zwischen den beiden Ländern Usbekistan und Deutschland wurden gemeinsam eine nationale Strategie zur Mobilisierung von Spareinlagen der Bevölkerung erarbeitet und die Broschüre „Mein Haushaltsbuch“ entwickelt, die über die Machallas an die Bevölkerung verteilt wird.

Die stellvertretende Premierministerin und Vorsitzende des Frauenkomitees Usbekistans, Frau E. Basitchanowa, hob hervor, dass im staatlich aufgelegten Programm „Jahr der Familie“ die weitere Stärkung und Entwicklung der Institution Familie unter Berücksichtigung moderner Anforderungen als grundlegende Ausrichtung festgelegt wurde. Es gibt regionale Programme zur Beschäftigung von Frauen durch die Entwicklung von kleinen und privaten Unternehmen und Heimarbeit. Dank der Gründung von Informations- und Beratungszentren in sechs Regionen haben mehr als 400 Frauen würdige Arbeit gefunden.

Die Aufmerksamkeit, die die usbekische Regierung der Entwicklung von Klein- und Privatunternehmen zuteilwerden lässt, erfuhren von den ausländischen Partnern hohe Anerkennung.

Der Geschäftsführende Präsident des Ostdeutschen Sparkassenverbandes, Claus Friedrich Holtmann, würdigte insbesondere den Umstand, dass in Usbekistan die umfassende Unterstützung und dynamische Entwicklung von kleinen und privaten Unternehmen sowie die weitere Steigerung des Anteil dieser Unternehmen an der wirtschaftlichen Entwicklung auf die Agenda der Staatspolitik gesetzt wurde. Wie die weltweite Erfahrung zeigt, hat die gezielte Entwicklung dieses Sektors positive

Auswirkungen auf das Wirtschaftswachstum eines Landes und den allgemeinen Lebensstandard der Bevölkerung.

Die ausländischen Konferenzteilnehmer hoben die Wichtigkeit des usbekischen Gesetzes über Familienunternehmen hervor und äußerten ihre Überzeugung, dass eine aktive Miteinbeziehung von Familienmitgliedern in die gemeinsame Tätigkeit dazu beitragen wird, den Lebensstandard der Bevölkerung zu verbessern und ein stabiles Wirtschaftswachstum in Usbekistan zu gewährleisten.

Im Rahmen der Konferenz wurde eine Vereinbarung zwischen der Zentralbank Usbekistans, dem usbekischen Bankenvereinigung und der deutschen Sparkassenstiftung für internationale Kooperation über die gemeinsame Umsetzung eines zwölfmonatigen Projektes zur Weiterbildung von Bankfachleuten unterzeichnet. Das Projekt zielt auf die Verbesserung der Kundenberatungsqualität, Steigerung der finanziellen Bildung der Bevölkerung und die weitere Mobilisierung von Spareinlagen der Bevölkerung durch Kreditinstitute ab.

Dschamila Aipowa
Korrespondentin „Prawda Wostoka“